

# Valdības Vēstnesis

Maksa par "Valdības Vēstnesi" sākot no 1. janvāra:  
 Sapņemot ekspedīciju:  
 Par 1 mēnesi . . . . . 1 lats 50 sant.  
 Piesūtot mājā un pa pastu:  
 Par 1 mēnesi . . . . . 1 lats 80 sant.  
 Par atsevišķu numuru: sapņemot  
 Ekspedīcija . . . . . 6  
 Par atkārtotiem . . . . . 7

**Latvijas valdības**  
 iznāk katru dienu, izņemot  
 . . . . .  
**Redakcija:**  
 Rīgā, pili № 3. Tel. № 9-89  
 Runas stundas no 11—12



**oficiālais laikraksts**  
 svētdienas un svētkudienas  
 . . . . .  
**Kantoris un ekspedīcija:**  
 Rīgā, pili № 1. Tel. № 9-57  
 Atvērta no pulksten 9—3

**Sludinājumu maksa:**  
 a) tiesu sludinājumi līdz 30 vien-  
 slejīgām rindām . . . . . 3 lat. 60 sant.  
 par katru tālāku rindām . . . . . 12  
 b) citām iestādēm un amata per-  
 sonām par katru viensleji-  
 gām rindām . . . . . 16  
 c) privātiem par katru viensleji-  
 gām rindām (par obligat. sludin.) . . . . . 20

№ 208 Sestdien, 13. septembrī 1924. g. Septītais gads

Protokols par veterinārās satiksmes no-  
 teikumiem starp Latvijas un Čecho-  
 slovakijas republikām, sastādīts Rīgā,  
 7. augustā 1924. gadā.  
 Pārgrozījumi likumā par pagasta pa-  
 domes vēlēšanām.  
 Papildinājumi un pārgrozījumi valsts  
 depozītu rēķinu sarakstā Latvijas  
 bankā.

Instrukcija pagastu valdēm par nodokļu  
 piedzišanas kārtību.  
 Rikojums par zemkopības ministrijas  
 daļām.  
 Rikojums par celtna lietošanas atbildību  
 Ventspils ostā.  
 Rikojums par tarifa pazemināšanu Lat-  
 gales lauksaimniecības un rūpniecības  
 izstādes eksponātiem.

5. Gadījumā, ja ar Latvijas lopu  
 ievēdumiem Čehoslovakijas republikā  
 tiktu izplatīta kāda no sērgām, jeb arī,  
 ja tāda sērga izplatītos Latvijas repu-  
 blikā sevišķi bīstamos apmēros,  
 Čehoslovakijas zemkopības ministrijai  
 ir tiesība aprobežot, jeb arī pa slimības  
 pastāvēšanas laiku pilnīgi aizliegt ievest  
 tos lopus, ar kuriem šīs sērgas ir pār-  
 nesamas, un tās jēlvielas un priekš-  
 metus, ar kuriem šīs sērgas varētu tikt  
 pārnestas.

5. Bude-li z republiky Lotyšské za-  
 vlečena dopravou dobytkā do republiky  
 Československé nākaza, nebo jeli roz-  
 šířena taková nemoc v republice Lo-  
 tyšské zvláště hrozí v ým způsobem, jest  
 československé ministerstvo zemědělství  
 oprávněno omeziti nebo zakazati po  
 dobu nebezpečí nākazy dovoz zvířat, na  
 něž jest tato nemoc přenosná, jakož i  
 takových surovin zvířecích a předmětů,  
 jumiž lze nakazlivinu přeněsti.

Apstiprinātais ministru kabineta sēdē 1924. gada 7. augustā.  
 Ārlietu ministra vietas izpildītājs H. Albatss.

**Protokols**  
 par veterinārās satiksmes no-  
 teikumiem starp Latvijas un  
 Čehoslovakijas republikām,  
 sastādīts Rīgā, 1924. gada 7. augustā.

**Protokol**  
 o úpravě veterinárních styků  
 mezi republikou Českosloven-  
 skou a republikou Lotyšskou,  
 sepsaný v Rize dne 7. srpna 1924.

Latvijas republikas pilnvarotais un  
 Čehoslovakijas republikas pilnvarotais  
 apmainījuši attiecīgus pilnvaras, kuņas  
 atrastās labā un pienācīgā kārtībā, vie-  
 nojās par sekošo:

Zástupci republiky Československé a  
 republiky Lotyšské vyměnily navzájem  
 své plně moci, které byly shledány v  
 řádné a náležitě formě, shodli se na  
 tomto:

1. Kamēr Latvijas republikā nav liel-  
 lopu mēra, liellopu plaušu sērgas un  
 mutes un nagu sērgas, Čehoslovakijas  
 republikā atļauj ievest kaujamās „vie-  
 tējos lopus”, kā: govus, buļļus, aitas un  
 cūkās, pielikumā „A” minētās lopkau-  
 tūvēs. Kaujamie lopi izvedami no Lat-  
 vijas caur Zemgales staciju un ievedami  
 Čehoslovakijā caur Bohuminas staciju  
 pēc noteikumiem, kuņi paredzēti pp. 2.—5.

1. Pokud bude území republiky Lo-  
 tyšské prosto moru skotu, nākazy plicní  
 skotu a slintavky a kulhavky, bude lze  
 dovážeti jatečný dobytek (skot, brav ovčí  
 a vepřovy) původu lotyšského z repu-  
 bliky Lotyšské do republiky Českoslo-  
 venské do jatek uvedených v příloze A.  
 přes výstupní stanici lotyšskou Zemgale  
 a československou vstupní stanici Bohu-  
 min, za podmínek v bodech 2—5.  
 uvedených.

2. Par katru atsevišķu vagonu, kuņā  
 lopi iekravāti, satiksmes un karantīnu  
 veterinārārsts Zemgalē izsniedz veterinār-  
 sanitaro apliecību, pēc izstrādātā pa-  
 rauga B, kuņa jāpievieno citiem pārējiem  
 dokumentiem, kuņi sūtami kopā ar lopu  
 sūtījumu.

2. Jednotlivé zásilky vagonové budou  
 opatřeny vysvědčením, vystaveným po-  
 hraničním zvěrolékařem v Zemgale dle  
 připojeného vzorce B.

3. Ja pie lopu sūtījuma pārbaudī-  
 laus stacijā Bohuminā izrādītos, ka  
 sūtītie lopi slimo ar lipīgu vai aizdomīgu  
 uz sērgām slimību, tad te sastāda par  
 to protokolu; protokola norakstu neka-  
 vējoties nosūta Latvijas iekšlietu ministrijas  
 veterinārvaldei.

3. Shledá-li se při kontrole zásilky ve  
 stanici Bohumine, že zvířata jsou stížena  
 nakažlivou nemocí, nebo jsou jí pode-  
 zřelá, bude to protokolárně zjištěno a  
 opis protokolu bez průtahu zaslán lotyš-  
 skému ministerstvu vnitra (veterinární  
 správa).

Punktā 3. paredzētais lopu sūtījums,  
 kā arī lopi, kuņi nākuši sakaros ar sli-  
 mīgiem vai aizdomīgiem lopiem, vai arī  
 tikuši ar slimīgiem un aizdomīgiem iekra-  
 vāti vagonos vienā un tai pašā piestātnē  
 no dienā, vai arī tikuši izkjavāti no va-  
 gonu vienā un tai pašā piestātnē un  
 dienā, padoti ievēdvalsts veterinār-sani-  
 taru priekšrakstiem.

S takovými zásilkami jakož i se  
 zvířaty, jež přišla s nemocnými nebo  
 podezřelými zvířaty do styku, nebo byla  
 v tže stanici a téhož dne vykládána  
 nebo nakládána, bude naloženo dle  
 předpisů veterinárních platných ve slátě  
 dovozním.

4. Gadījumā, ja Latvijas republikā  
 izceltos liellopu mēris, par ko Čehoslo-  
 vakijas zemkopības ministrijai ir bez ka-  
 vēšanas jāpaziņo telegrafiski un lopu  
 ievēšana Čehoslovakijas republikā ir  
 nekavējoties jāpārtrauc līdz tam laikam,  
 kamēr šī slimība Latvijā pilnīgi apkarota  
 un izbeigta.

4. Vyskytne-li se mor skotu v re-  
 publice Lotyšské, bude vývoz zvířat  
 zmíněného druhu do republiky Česko-  
 slovenské ihned zastaven a sice až do  
 úplného jeho utlumení a o tom čl.  
 ministerstvo zemědělství ihned tele-  
 graficky vyrozuměno.

Ja kādā Latvijas apriņķī sporadiski  
 izceltos liellopu plaušu sērga, tad lopu  
 ievēšana no minētā apriņķa, kā arī no  
 kaimiņu apriņķiem, ir pārtraucama.

Vyskytne-li se nākaza plicní skotu  
 ojedinele v některém kraji Lotyšském,  
 bude zastaven ihned vývoz ze zamo-  
 řeného kraje, jakož i ze sousedních  
 krajů.

Tas pats attiecas arī uz atsevišķiem  
 mutes un nagu sērgu izcelšanās gadi-  
 jumiem.

Totěž platí i pro případ vyskytnutí  
 se slintavky a kulhavky způsobem  
 omezeným.

Par iepriekš minētiem liellopu plaušu,  
 mutes un nagu sērgas parādīšanās gadi-  
 jumiem ir nekavējoties jāpaziņo arī  
 Čehoslovakijas zemkopības ministrijai.

Také o vyskytnutí se nākazy plicní a  
 kulhavky a slintavky bude československé  
 ministerstvo zemědělství ihned telegra-  
 ficky vyrozuměno.

Gadījumā, ja šīs sērgas, jeb arī tikai  
 viena no šīm sērgām, Latvijas republikā  
 izceltos bīstamos apmēros, tad Latvijas  
 iekšlietu ministrija nekavējoties pārtrauc  
 vispārīgi lopu ievēšanu uz Čecho-  
 slovakijas republiku, paziņojot par to  
 telegrafiski Čehoslovakijas zemkopības  
 ministrijai.

Jestli-že by se rozšířovala některá z  
 těchto dvou nākaz způsobem povážlivým,  
 zastaví lotyšské ministerstvo vnitra ihned  
 vývoz z celé republiky do republiky  
 Československé a vyrozumí o tom tele-  
 graficky čl. ministerstvo zemědělství.

Lopu ievēšana var tikt atļauta, kad  
 minēto sērgu izplatīšanās lielākos ap-  
 mēros ir izdevies ierobežot.

Vývoz může být opět povolen, až by  
 povážlivý způsob šíření se těchto nākaz  
 byl zastaven.

6. Abām valstīm ir tiesības bez  
 iepriekšēja paziņojuma izsūtīt un deleģēt  
 uz ilgāku laiku savus priekšstāvjus  
 (ierādņus), lai informētos par lopu vese-  
 lības stāvokli, lopu tirgu, kautuvju un  
 bārošanas, karantīnu un citām iekārtām,  
 kā arī, lai pārliecinātos par pastāvošo  
 priekšrakstu pareizu izpildīšanu.

6. Oba státy přiznávají si vzájemně  
 oprávnění bez předběžného ohlášení  
 vyslati nebo trvale exponovati delegáty,  
 aby byly zpra vovány o zdravotním  
 stavu dobytkā, o zařizení dobytčích trhů,  
 jatek i krmíren, karantén a pod. jakož i  
 o provádění platných předpisů veteri-  
 nárních. Oba státy poukáží úřady, aby  
 podporovaly zmíněné odborné orgány  
 druhé strany a jim podaly vysvětlění,  
 jakmile se jako takovi legitimují a si  
 toho přeji.

Abas valstis dod savām attiecīgām  
 iestādēm rikojumus pabalstīt un dot va-  
 jadzīgos paskaidrojumus otras valsts  
 ārodnieciskām organizācijām, ja tās to  
 vēlas un ir uz to pilnvarotas.

7. Katrý z obou států bude vydávati  
 periodické zprávy o současném stavu  
 nākaz zvířat a bude je zasílati přímo  
 onomu resortu druhého státu, jemuž  
 jest veterinární správa přidělena.

7. Katra valsts par sevi izdod perio-  
 diskas ziņas par pašreizējo lipīgu lopu  
 slimību stāvokli. Ziņas tieši nosūta otras  
 valsts resoram, pie kuņa pieder veterinārā  
 valde.

8. Průvoz živých zvířat z republiky  
 Lotyšské republikou Československou  
 jest dovolen, jsou-li původu lotyšského  
 a za podmínek sub 2.—5.

8. Lopu tranzīts caur Čehoslovakijas  
 republiku ir atļauts, ja lopi ir cēlušies  
 Latvijas republikā un noteikumi p. p.  
 2.—5. ir tikuši ievēroti.

Dovoz čerstvého, soleného a uzeneho  
 masa a masných produktů z exportních  
 jatek z republiky Lotyšské jest dovolen  
 bez omezení, jsou-li tyto předměty opa-  
 třeny certifikáty, předepsanými zákonem  
 ze dne 31. května 1924, č. 86 lot. zák.

Svaigi sālītu un zāvētu gaļu, kā arī  
 gaļas produktus, atļauts ievest Čecho-  
 slovakijas republikā bez jebkādiem iero-  
 bežojumiem, ja augšminētie ražojumi  
 cēlušies no eksportkautuvēm un ir ap-  
 zīmēti ar certifikātiem, kuņi paredzēti  
 likumā no 31. maija 1924. g. № 86.

Dovoz králiků, ptáků, chovaných v  
 klecích v domácnostech, včel, ryb a jiker,  
 masných konserv, pievařeného loje a  
 sádla, vepřových škvarků, produktů  
 mléčných a vajec, koží divokých zvířat  
 a králiků, tlačených desek rohových,  
 peří do peřin, ozdobeného peří nepodléhá  
 z této dohody žádným omezením, jde-li  
 o předměty původu lotyšského, ale čl.  
 ministerstvo zemědělství vyhražuje si  
 právo učiniti nezbytná opatření, objevi-li  
 se nākazy zvířat, které se mohou pře-  
 něsti svrchu jmenovanými předměty.

Mājsaimniecības audzinātu trasišu,  
 putnu, bišu, zivju un to ikru, gaļas kon-  
 servu, tecinātu tauku, atlieku no cūku  
 tauku tecināšanas, piena produktu un  
 olu, meža zvēru un trasišu ādiņu, pre-  
 sētu ragu, spalvu priekš pēļiem, kā arī  
 greznuma spalvu ievēšana uz šī līguma  
 pamata nav ierobežota, ja šīs preces ir  
 cēlušās Latvijā. Bet Čehoslovakijas  
 zemkopības ministrija patur sev tiesību  
 spert nepieciešamos aizsardzības soļus,  
 ja izceltos kādas dzīvnieku sērgas, kuņas  
 ar minētiem priekšmetiem varētu tikt  
 pārnestas.

Dovoz jiných surovin zvířecích jest  
 dovolen, budou-li zásilku opatře ny  
 vysvědčením dle přílohy C.

Citu dzīvnieku jēlvielu ievēšana ir at-  
 ļauta, ja attiecīgiem sūtījumiem ir pie-  
 likta apliecība pēc parauga C.

9. Předepsaná vysvědčení budtež opa-  
 třena francouzským, masné certifikáty  
 (bod 8, odst. 2.) anglickým překladem.

9. Obligatoriškām apliecībām ir jāpie-  
 vieno franču tulkojums un gaļas certifi-  
 kātiem (p. 8. nošl. 2.) angļu tulkojums.

10. Represivní a preventivní opatření,  
 jež mají být dle bodu 5. učiněna, budou  
 omezena zásadně na zamořený kraj a na  
 sousední kraje a budou platiti jen až do  
 úplného utlumení nemoci. Opatření tato  
 netýkají se průvozu železniční dopravy  
 v úředně uzavřených vozech, jest však  
 zapovězeno jakékoliv přikládání, nebo  
 překládání, nebo překládání živých zvířat  
 a zadržování zásilek v zamořeném obvodu.

10. Visas represijas un aizsargu soļi,  
 kuņi, pamatojoties uz p. 5., tiks sperti,  
 attiecīgiem tikai uz inficēto, kā arī tuvā-  
 kiem kaimiņu apriņķiem un ir spēkā  
 tikai līdz pilnīgai šīs sērgas izbeigšanai.  
 Šīs ierobežojums neattiecas uz trn-  
 sūtījumiem slēgtos dzelzsceļu vagonos.  
 Ir aizliegts pielikt citus lopus, jeb arī  
 pārķaut jau esošos lopus citos vagonos.  
 Vispārīgi ir aizliegts uzturēt lopu sūtī-  
 jumus inficētos apriņķos.

11. Jsou-li lhůty pro úřední vyhlášení,  
 že nākaza zanikla, v obou státech rozličně,  
 jest rozhodnou lhůta delší.

11. Ja oficiālais ziņošanas laiks par  
 sērgu izbeigšanos abās valstīs izrādītos  
 nevienāds, tad pieņemts tiek par pareizo  
 — garākais.

12. Při tlumení zvířecích nākaz, jichž  
 vzuik dlužno oznamovati, použiji oba  
 státy nejnovějších method vědy zvěro-  
 lékarské.

12. Pie sērgu izcelšanās un to apka-  
 rošanas abas valstis lieto visjaunākos  
 veterinārārstniecības paņēmienus.

13. Periodické zprávy o stavu nākaz  
 zvířat budou vydávány v republice Lo-  
 tyšské měsíčně; o event. nākazách moru  
 skotu, nākaze plicní skotu a slintavce a  
 kulhavce bude podávána zpráva ve 14-ti  
 denních intervalech.

13. Periodiskas ziņas par lopu sērgu ku-  
 stību ir izdodamas Latvijas republikā katru  
 mēnesi, gadījumā, ja parādās liellopu mēris,  
 mutes un nagu sērga, liellopu plaušu  
 sērga, ziņas izdodamas ik pa 14 dienām.  
 Sevišķa vēriba ir jāpiegriež tam, ka  
 lai šādi ziņojumi iznāktu laikā.  
 Šādas ziņojumos ir jābūt uzņemtiem vi-  
 sām sērgām, par kuņām Latvijā ir pie-

nākums ziņot un kuņas attiecīgā laikā ir izcēlušās. Sērgu nosaukumi ir uzdodami arī latīņu vai franču valodās.

Telegrafiskā paziņojumā, kuš tiek nodots saskaņā ar p. 4., ir jāuzdod inficētā pagasta, kā arī attiecīgā apriņķa nosaukums. Tas pats attiecas arī uz tālākiem lopu mēra izplatīšanās gadījumiem citos apriņķos.

14. Punktā 1. apzīmētie lopi „vietējie lopi“ jāsaprot arī tādi, kuri ievesti no ārzemēm, izņemot no Krievijas ievestos (S. S. S. R.) un izturēti 28 dienas karantinā bez iebildumiem.

Šis protokols stājas spēkā 14 dienas pēc tam, kad abu valstu valdības būs to apstiprinājušas.

Šis protokols sastādīts latviešu un čehoslovāku valodās, un abi teksti uzskatāmi par autentiskiem.

Šo apliecinot abu valstu pilnvarotie parakstījuši šo protokolu un uzspieduši savus zīmogus.

Izgatavots divos eksemplāros Rīgā, 7. augustā tūksts deviņi simti divdesmit ceturta gadā.

(Paraksts)

Pielikums A.

Lopkautuvju saraksts, uz kušām ir atļauts ievest kaujamās lopus no Latvijas.

A. Čehijā.

- 1. Bubny-jatky, Praha
2. Duchcov
3. Liberec
4. Most
5. Plzeň
6. Podmokly
7. Rumburk
8. Smržovka
9. Šluknov
10. Tannwald
11. Varnsdorf

B. Moravijā.

- 1. Brno
2. Moravská Ostrava
3. Vítkovice

C. Silezijā.

Bohumín

Pielikums B.

Apliecinība.

Apakšā parakstīties satiksmes veterinārārstam, piestātnes Zemgale, ar šo apliecinu, ka zemāk uzskaitītie eksportējamie lopi, kuš iekļavāti vagonā Nr. ... ir cēlušies Latvijā, pirms iekļāvāšanas izmeklēt, atzīt par veselīgiem un ar viņu izvešanu sērgas netiks izplatītas.

Šo lopu izceļšanās apriņķi, kā arī kaimiņu apriņķos nav liellopu plaušu sērgas un mutes un nagu sērgas.

Vagonā iekļavāti:

liellopi, cūkas, aitas, kušus nosūta firma ... ar iedēdzinātu apzīmējumu ... firmai ... (nosaukums, adrese).

Piestātne Zemgale, datums, gads.

(Zīmogs) Veterinārārsta paraksts.

Pielikums C.

Apliecinība jēlvielu eksportam.

Jēlvielu izceļšanās vieta ... Nosūtītāja uzvārds un dzīves vieta ...

Jēlvielas nosaukums ... Kīpu, saiņu, skaitlis ... Sūtījuma svārs ... Sevišķas atzīmes ... (marke, plomba, zīmogs)

Sūtījuma gala stacija ... Ceļa virziens pēc nosūtītāja norādījuma ...

Ar šo apliecinu, ka ar augšā minētām jēlvielām netiks sērgas izplatītas.

(Zīmogs) Veterinārārsta paraksts.

periodē vyskytly a pro něž v dotycném státu platí povinnost hlášení. Jména nákaz budou uváděna též v latinském nebo francouzském překladu.

V telegrafické zprávě, jež má být podána dle bodu 4. bude uvedeno jméno zamožené obce a příslušného kraje. Totéž platí i při vyskytnutí se dalších případů moru skotu v jiných krajích.

14. Lotyšský původ (bod 1.) možno potvrditi i u zvířat, která byla sice přivezena z ciziny, vyjímaje Rusko (SSSR) — ale prodělala v republice Lotyšské předepsanou karanténu 28 dnů závady.

Tento protokol nabude působnosti 14 dní po ústavním schválení v obou státech, které si státy oznámi diplomatickou cestou.

Tento protokol sepsán jest v jazyku českém a lotyšském, při čemž jsou obě znění původní.

Tomu na svědomí zmocněnci protokol tento podepsali a opatřili jej svými pečeti.

Dáno dvojamo v Rize dne 7. srpna roku tisícého devítistého dvacátého čtvrtého.

Za republiku Československou:

(Paraksts).

Přil. A.

Seznam jatek, do kterých jest dovoz jatečných zvířat z Lotyšska dovolen.

A. Čechy:

- 1. Bubny-jatky Praha
2. Duchcov
3. Libeňec
4. Most
5. Plzeň
6. Podmokly
7. Rumburk
8. Smržovka
9. Šluknov
10. Tannwald
11. Varnsdorf

B. Morava:

- 1. Brno
2. Mor. Ostrava
3. Vítkovice

C. Slezsko:

Bohumín

Přil. B.

Vysvědčení.

Podepsány pohraniční zvěrolékaři v Zemgale potvrzují, že dole uvedená zvířata, naložená do vozu č. ... jsou lotyšského původu, že byla jim před naložením prohlédnuta a shledána zdravými a že vývozem jich nestává nebezpečí zavlečení na ně přenosných nákaz. Kraj původu a kraje sousední jsou bez náказы plicní skotu a bez slintavky a kulhavky.

skotu vepřů, ovci zaslaných

firmou značka na firmu do

Zemgale, dne ... Jméno: pohraniční zvěrolékaři:

Přil. C.

Vysvědčení původu pro zvířecí suroviny.

Místo původu zboží (kraj) ... Jméno a bydliště odesilatele ... Druh zboží ... Počet kusů (balíků) ... Váha zásilky ... Event. zvláštní označení (značky, plomby, razítka atd.) ... Místo určení ... Cesta až do stanice vstupní (event. viz náklad list.)

Stvrzuji, že při vyvozu uvedeného zboží nestává nebezpečí zavlečení náказы zvířat.

(Razítka) Úřední zvěrolékaři.

Valdības rikojumi un pavēles.

Pārgrozījumi

likumā par pagasta padomes vēlēšanām.

(Izdoti Latvijas Republikas Satversmes 81. panta kārtībā.)

Likumā par pagasta padomes vēlēšanām (lik. kr. 1922. g. 57.) izdarīt sekošus pārgrozījumus:

3., 9., 13., 14., 16., 17. un 20. pantus izteikt sekoši:

3. Tiesība piedalīties vēlēšanās ir abu dzimumu Latvijas pilsoņiem, kuš kandidātu saraksta iesniegšanai noliktā pirmā dienā ir ne jaunāki par 21 gadu, ja viņi līdz minētai dienai attiecīgā pagastā nodzīvojuši vismaz pēdējos četrus mēnešus pirms kandidātu saraksta iesniegšanas.

9. Pagasta valde sadala pagastu vēlēšanu iecirkņos un ierīko vēlēšanu telpas.

13. Personas, kušas līdz vēlēšanu dienai zaudējušas vēlēšanu tiesības (4. un 5. p. p.) nevar piedalīties vēlēšanās.

14. Vēlētāji var iesniegt pagastā valdei noteiktās stundās vēlamu kandidātu sarakstus, pieliekot sarakstiem viņā uzņemto kandidātu rakstisku piekrišanu. Sarakstu iesniegšanai noliekamas 7 dienas, kušas beidzas ne vēlāk, kā 21 dienu pirms vēlēšanu pirmās dienas. Sarakstā uzstādīto kandidātu skaits nevar būt lielāks par attiecīgā pagastā ievēlamu padomes locekļu skaitu. Kandidātu saraksts jāparaksta ne mazāk kā 20 vēlētājiem. Katrs vēlētājs var parakstīt tikai vienu kandidātu sarakstu. Vienu un to pašu kandidātu var uzstādīt tikai vienā sarakstā; ja kāds kandidats uzstādīts vairākos sarakstos, tad viņa kandidatura atstājama tikai tanī sarakstā, kuš agrāk iesniegts.

16. Par vēlētāja personības pierādījumu noder pase vai tās vietā izdots dokuments. 3. pantā minētais četru mēnešu nodzīvošanas laiks nosakams pēc atzīmes uz pases, vai pēc māju grāmatas, vai citiem pierādījumiem.

17. Pagasta valde ne vēlāk kā 7 dienas pirms vēlēšanām izsūta uz visām pagasta apdzīvotām vietām vēlēšanu zīmes tādā skaitā, ka katrs vēlētājs uz pieprasījumu var dabūt pa vienai vēlēšanu zīmei no katra pagastā pieteikta kandidātu saraksta.

20. Vēlēšanas notiek aizklāti balsojot. Pie ieejas vēlēšanu telpās vēlētājiem izsniedz neaizlipinātu apstempelētu kuveru un uz pieprasījumu pa vienai vēlēšanu zīmei no katra pagastā pieteiktā kandidātu saraksta. Katrā vēlēšanu zīmē apzīmēts attiecīga kandidātu saraksta numurs, kandidātu vārdi un uzvārdi. Vēlēšanu telpās ierīkojama slēgta istaba vai nodalījums, kušā vēlētājs bez citu klātbūtnes ieliek kuverā vienu vēlēšanu zīmi ar kandidātu sarakstu, par kušu tas nodomājais nodot savu balsi, vai nu bez kādiem striepojumiem un papildinājumiem, vai striepojot viņam nevēlamos kandidatus. Striepoto kandidātu vietā var ierakstīt kandidātus no citiem pagastā iesniegtiem kandidātu sarakstiem, vai atstāt vietas tukšas. Kuvers jāaizlipina un personīgi jānodod vēlēšanu komisijas priekšsēdētājam vai viņa vietniekam, kušs vēlētāja klātbūtnē to iemet aizzieģelētā kastē, pie kam sevišķā sarakstā ieraksta vēlētāja vārdu, uzvārdu, un pases Nr. un atzīmē uz pases, ka vēlētājs savu balsi nodevis.

10., 11. un 12. pantus striepot. Rīgā, 1924. g. 9. septembrī.

Ministru prezidents V. Z a m u e l s. Iekšlietu ministrs P. J u r a š e v s k i s.

Instrukcija pagastu valdēm par nodokļu piedzišanas kārtību.

Tekošā gada „Valdības Vēstneša“ 189. numurā publicētās instrukcijas 31. pants papildināms ar sekošo: Par nodokļu parādiem apkīlātās mantas publisku pārdošanu (ūtrupi) var izsludināt tādā kārtībā, kāda paredzēta pagasttiesu likuma 155. pantā (1924. g. izdevumā).

Rīgā, 1924. g. 10. septembrī. Nr. 106798. Iekšlietu ministrs P. Juraševskis. Pašvaldības departamenta direktors J. Zankevics. Nodaļas vadītājs P. Klīnkļavs.

Rikojums Nr. 41.

Grozot manu š. g. 18. jūlija rikojumu Nr. 36 („Valdības Vēstneša“ 1924. g. 160. numurā), noteicu: 1) Sekretariāta administratīvi-saimniecisko daļu atstāt par kopēju vienību abām zemju un lauksaimniecības pārvaldēm, neiedalot to atsevišķās nodaļās (rik. l. d. 1. p. lit. a), un 2) zemju pārvaldes zemju izmantošanas un kulturtechnisko daļu atstāt, kā agrāk bij, par nodaļām (rik. l. d. 1. p. lit. c).

Rīgā, 1924. g. 10. septembrī.

Zemkopības ministrs E. Bauera.

Rikojums.

Par 6 ton. peldoša celtna nodarbīšanu Ventspils ostā pie privāttiem darbiem ņemama atlīdzība Ls 3,— un pie ilgstošiem darbiem Ls 2,— par darba stundu, skaitot nepilnu stundu par pilnu.

Rīgā, 12. septembrī 1924. g.

Finansu ministra biedrs

J. Blumbergs.

Jūrniecības departamenta direktors

A. Lonfelds.

Papildinājumi un pārgrozījumi valsts depozītu rēķīnu sarakstā Latvijas bankā.

I. „Valdības Vēstneša“ š. g. 29. marta 74. numurā ievietotais rēķīnu saraksts papildināts ar sekošiem jauniem rēķīniem:

Tukuma vidusskola — D. Nr. 204 — Tukumā.

Daugavpils pilsētas ires valdes priekšsēdētājs — D. Nr. 530 — Daugavpilī.

II. No rēķīniem, kas minēti „Valdības Vēstneša“ š. g. 15. augusta 183. numura sarakstā, slēgti sekoši rēķīni:

Saldus pilsētas ires valdes priekšsēdētājs — D. Nr. 525 — Saldū.

Aizputes pilsētas ires valdes priekšsēdētājs — D. Nr. 526 — Aizputē

Cēsu pilsētas ires valdes priekšsēdētājs — D. Nr. 527 — Cēsis.

Valmieras pilsētas ires valdes priekšsēdētājs — D. Nr. 529 — Valmierā.

Rīgā, 1924. g. 12. septembrī.

Kredīta departamenta direktors

A. Kārklīņš.

Valsts grāmatvedības nodaļas priekšnieka vietā E. Gremplers.

Ar ministru kabineta piekrišanu apstiprinu 1924. g. 10. septembrī. Satiksmes ministrs J. Pauluks.

Rikojums Nr. 289

par tarifa pazemināšanu Latgales lauksaimniecības un rūpniecības izstādes eksponātiem.

Lieku priekšā visām Latvijas dzelzceļu stacijām no š. g. 10. septembra līdz 10. oktobrim pieņemti pārvadāt līdz Rēzeknes I. stacijai Latgales lauksaimniecības un rūpniecības izstādes eksponātus (izstādāmo preču un priekšmetu) sūtījumus, aprēķinot par šiem sūtījumiem 75% no pastāvošā preču tarifa veduma maksas. Tāpat lieku priekšā Rēzeknes I. stacijai pieņemt un nosūtīt atpakaļ minētās izstādes nepārdotos eksponātus līdz to pirmējām izsūtāmām stacijām, piemērojot šiem atpakaļsūtāmiem eksponātiem augstāk minēto pazemināto tarifu.

Šis tarifa pazeminājums attiecināms, kā uz parastā, tā arī uz pasažieru ātruma, tiklab turp kā atpakaļ sūtāmo eksponātu sūtījumiem. Eksponātu sūtījumiem tiešās ārzemju satiksmes minētā pazeminātā veduma maksa piemērojama tikai pa Latvijas dzelzceļu daļu.

Izstādītājiem, kušs vēlas savus eksponātus pārvadāt par pazeminātu tarifu, sūtījumi jāadresē uz Latgales lauksaimniecības un rūpniecības izstādes komitejas vārdu un eksponātus nosūtīt pie preču zīmes jāpieliek minētās komitejas izdotā apliecinība pēc klātpieliktā parauga. Izsūtāmā stacija šādu apliecinību pievieno pārvadāšanas dokumentiem, kušas gala stacija iesūta finansu direktorijai pie izdoto norēķīna.

Par tiešās ārzemju satiksmes eksponātu sūtījumiem, ja tie adresēti uz izstādes komitejas vārdu, minētās apliecinības var iesniegt arī gala stacijā.

Izstādītājiem, kušs vēlas savus nepārdotos eksponātus uz izsūtāmo staciju atpakaļ sūtīt par pazeminātu maksu, eksponātus atpakaļ sūtīt pie preču zīmes

jāpieliek iepriekšēja preču zīme, pie kuras eksponatu sūtījums pienācis Rēzeknē I, kā arī no minētās komitejas, pēc klātā pieliktā parauga, izdotā apliecība, kuŗa vietējās satiksmes sūtījumiem līdz ar iepriekšējo preču zīmi jāpievieno pārvaldības dokumenti un jāiesūta finansu direktorātam pie izdoto preču norēķina; ārējiem satiksmes sūtījumiem šī apliecība un minētā preču zīme jāpieliek pie izsūtīto preču norēķina.

Atpakaļsūtāmo eksponatu daudzums nedrīkst pārsniegt iepriekšējā preču zīmē uzrādīto eksponatu daudzumu.

Pārvadājot eksponatus, papildu maksājumi nemāmi pastāvošos tarifos paredzētos pilnos apmēros.

I. paraugs  
eksponatu pārvadāšanai  
uz izstādi.

**APLIECĪBA.**

Latgales lauksaimniecības un rūpniecības izstādes komiteja ar šo apliecina, ka \_\_\_\_\_ piederoš \_\_\_\_\_ (eksponentu vārds un uzvārds)

(izstādīto preču vai priekšmetu nosaukums vai svars daudzums)

ir pieteikti izstādes komitejai kā Latgales lauksaimniecības un rūpniecības izstādes eksponat \_\_\_\_\_ no tapēc, pamatojoties uz dzelzsceļu virsvaldes š. g. 10. septembra rīkojumu № 289, pārvadājam \_\_\_\_\_ no \_\_\_\_\_ stacijas līdz \_\_\_\_\_ stacijai par pazeminātu par 25% no pastāvošā preču tarifa veduma maksu.

(Datums.) Izstādes komitejas paraksts.  
(Zīmogs.)

II. paraugs  
nepārdoto eksponatu  
atpakaļsūtīšanai.

**APLIECĪBA.**

Latgales lauksaimniecības un rūpniecības izstādes komiteja ar šo apliecina, ka \_\_\_\_\_ (eksponenta vārds un uzvārds) piederoš \_\_\_\_\_ (izstādīto preču vai priekšmetu nosaukums, to gabalu vai svara daudzums)

ir nepārdot \_\_\_\_\_ Latgales lauksaimniecības un rūpniecības izstādes eksponat \_\_\_\_\_ no tapēc, pamatojoties uz dzelzsceļu virsvaldes š. g. 10. septembra rīkojumu № 289, pārvadājam \_\_\_\_\_ no \_\_\_\_\_ stacijas līdz \_\_\_\_\_ stacijai par pazeminātu par 25% no pastāvošā preču tarifa veduma maksu.

(Datums.) Izstādes komitejas paraksts.  
(Zīmogs.)

Šis rīkojums spēkā no 1924. g. 10. septembra līdz 10. oktobrim.

Dzelzsceļu galvenais direktors A. Rode.  
Finansu direktora vietas izpildītājs J. Leitis.

**Valdības iestāžu paziņojumi.**

**Pasta ziņas.**

Atklātas telefona palīga nodalās: Sesava, Jelgavas apriņķi, Sesavas Platā kroģā; Rundāle, Bauskas apriņķi, Rundāles patērētāju biedrības veikalā un Urga, Valmieras apriņķi, Puiķeles pagasta Urgas patērētāju biedrības veikalā.

Minētās nodalās pievienotas: Sesava — Elejas, Rundāle — Bauskas un Urga — Alojas telefona centralēm.

Pasta un telegrafa virsvalde.

**Pārlabojums.**

„Valdības Vēstneša” 206. numurā iespiestos „Noteikumus par Vidzemes un Kurzemes likumos pastāvošā noilguma starpības atcelšanu” 2625. panta vietā jāstāv 2652.

**Māksla.**

Nacionālā teātri vakardien pirmo reizi ar sekmēm izrādīja J. Akuratera komediju 5 cēlienos „Tautas darbinieki”. Šie tautas darbinieki, kas par tādām lūgā daudz zinās, ir patiesībā tikai spekulanti un naudas rāvēji, viņiem

nauda un veikali vienīgais dievs. Lugas galvenā persona, Antons Strumpe, sācis ar vecu zirgu un nobeidz ar tādiem veikaliem, kur vienā dienā pelni četrus ar pus miliona. Protams, tad arī visa viņa apkārtnē piemērota šai naidnieku dzīvei — viegla, slaida, izlaidīga. Vienīgais Strumpa dēls, students, ir citādos, kulturelākos uzskatos. Luga domāta kā šaržs, tadēļ netrūkst viņā pārspīlējumu. Kāda nopietna darbības pavadiena arī viņā nav, bet luga sastāv vienīgi no dzīves bildēm.

Izrādē šai vieglā žanra gabalā viscaur norisinājās jo slaidi, ar stipru komisku piekrišanu, kas publikā atrada dzīvu piekrišanu. Strumpi tēloja Aleksis Mierlauks spidoši, kamēr viņa partners spekulēšanas darbos, žids Rozens atradās Teodora Podnieka rokās. Jo braši savas lomas tēloja arī Ludmila Špilberg — dejojāju Lauru Vējiņ, Ernsts Feldmans — „diplomatu” Dauduru un Ella Jakobson — Milī. A.

Nacionālais teātris. Sestdien, 13. septembrī, otru reizi J. Akuratera jaunā, spilgtiem komiskiem tipiem bagātā komedija „Tautas darbinieki”. Svētdien, 14. septembrī, pulksten 7 vakarā R. Blaumaņa drama „Potivara nams”. Otrdien, 16. septembrī, tautas izrādē par lētām cenām Šekspira „Ziemas pasaciņa”. Nākamā jaunā izrādē: Aspazijas „Ragana” jaunā inscenējumā ar Anni Simson galvenā lomā.

Dailis teātris. Šodien, 13. septembrī, pulksten 1/28 vakarā, komedija „Divas pīles” un svētdien, 14. septembrī, pulksten 1/28 vakarā „Don-Kichots”. Otrdien, 16. septembrī, pulksten 5 pēc pusdienas, skolnieku izrādē „Don-Kichots” un trešdien, 17. septembrī, „Divas pīles”. — Pašreiz sagatavotā nākošā novitate Pe-Ge „Mērnīeku laiki”.

**Tirdzniecība un rūpniecība.**

**Latvijas-Čehoslovākijas saimnieciski-tirdznieciskie sakari.**

(Konsularais ziņojums № 23.)

Čehoslovākijas valsts statistiskā pārvalde nesēn izlaida pirmo pārskatu par preču apgrozību jūlijā. Imports šai mēnesī iztaisa 1229,5, turpretim eksports sniedzas pie 1317,8 miljoniem kč., tā tad Čehoslovākijas tirdzniecības bilances aktīvs iztaisa 88,3 miljonu kč. Vispārī šā gada pirmās puses aktīvs sasniedz 660,7 miljonu kč. Arī tirdzniecības ministrs inž. L. Novāka kgs sarunā ar preses pārstāvjiem uzsvēra šo svarīgo parādību valsts saimnieciskā dzīvē, aizrādot jo sevišķi uz pēdējā laikā iestājušos valutas stabilizāciju. Pēc ministra uzskatiem valsts banku iestāde nevarot pieļaut izlietot čehu kronu spekulācijās mērķiem un tāpēc šī iestāde izlietošot visus līdzekļus, lai tas nenotiktu, no valutas stabilitātes atkarājoties nevien valsts iekšējie saimnieciskie un politiskie apstākļi, bet viņas kursam esot arī stiprs iespaids uz visas pasaules saimniecisko dzīvi. Pēc ministra izteicieniem šogad vispārīgi dzīves apstākļi Čehoslovākijā esot uzlabojušies. Strādnieku bezdarbs pa lielāki daļai esot izzudis, jo šejienes rūpniecība ir pamazām ieguvusi saviem ražojumiem daudz jaunas noņēmēju valstis, resp. tirgus. Valdības tālākais uzdevums esot par visām lietām vest cīņu pret pārtikas vielu stipro sadārdzināšanos un spekulāciju, kuŗā ziņā valdība izlietošot visus līdzekļus, lai apkarotu šo nedabisko parādību.

Zīmējoties uz Latvijas saimnieciski-tirdznieciskām attiecībām ir jāuzsvej sekošais:

Sakarā ar kluso vasaras sezonu ir pienākuši Čehoslovākijā mazāki pieprasījumi uz Latvijas liniem, bet darījumi nav noslēgti, jo šejienes līnu vērptuves cerībā uz cenu krišanos izturas nogaidošī. Sava labuma dēļ Latvijas līni šē Čehoslovākijā ir iecienīti, ko ievērojot domājams, ka vēlākā laikā tiks noslēgti arī darījumi. Finansu ministrijas līnu nodalja griezās pie konsulata ar pieprasījumu dēļ mūsu līnu izstādīšanas šā rudens Pragas preču paraugu tirgū, kuŗš tiks noturēts no 21. līdz 28. septembrim. Šādi Latvijas līnu izstādīšanai bez šaubām var tikt piešķirta liela nozīme, jo vairāk vēl ta-

pēc, ka Čehoslovākija izvēršas pēdējā laikā mūsu liniem par nopietnu noņēmēju.

Pateicoties cenu celšanai Čehoslovākijas sviesta tirgus ir vērsis uz sevi it sevišķi pēdējā laikā ārzemju sviesta ievadeju vēribu. Liels daudzums sviesta tiek Čehoslovākijā vēl arvien ievests no Dānijas, kuŗas konkurences noteikumiem mūsu sviesta izvedējiem pašlaik nav iespējams piemēroties, jo Vācijā, kā arī citās ārzemju valstīs Latvijas sviestam ir radies šimbrīžam daudz izdevīgāks pat konjunkturas tirgus, kālab arī mūsu sviesta noņēmējiem, Čehoslovākijas tirgotājiem, ir pašlaik šai ziņā grūti konkurēt ar Dānijas sviesta ievadējiem Pragā.

Par dzīvo lopu un gaļas izvedumiem uz Čehoslovākiju sāk dzīvi interesēties dažas mūsu lielākās nacionālās firmas, kuŗas nodibinājušas šai nozarē ciešus un pastāvīgus sakarus.

Rudens sezonai iestājoties, no Čehoslovākijas ir izdarīti daži lielāki pasūtījumi uz mūsu zivju konzerviem, kuŗi šē ir jau labi pazīstami un spēj konkurēt ar citu valstu līdzīgiem produktiem.

Cukura tirgus. Sakarā ar sevišķi straujām cenu maiņām uz Javas un Vācijas cukuru, kuŗš beidzamās dienās ir cēlies pat par (vienu) £ 1.— uz tonnu, arī Čehoslovākijas cukura fabrikas ir savu ražojumu pārdošanu mazliet apturējušas. Vietējā tirgū cenas pastāv vienmēr zemākas nekā ārzemēs. Šogad izredzes uz cukurbiešu ražu ir labas, kālab arī jaunai ražošanas kampaņai sākoties, domājams, cenas pieņems citu tendenci. Acumirkliģās Čehoslovākijas cukura ofertes nesaistoši ir £ 20,3/4 cīf Hamburgā.

1924. gada 3. septembrī.  
E. Krasts,  
Latvijas konsuls Pragā.

**Rīgas ostā ienākuši kuģi.**

10. septembrī.  
Baberton, angļu tvaikonis, 1790 reģ. ton. brutto, no Lēpājas ar balastu.  
Alwiner Ru's, vācu tvaikonis, 988 reģ. ton. brutto, no Lēpājas ar gabalu precēm.  
Mariane, vācu tvaikonis, 887 reģ. ton. brutto, no Lēpājas ar daļu kokiem.  
Mikus, latviešu būrenieks, 75 reģ. ton. brutto, no Apšciemā ar malku.  
Neptuns, latviešu tvaikonis, 67 reģ. ton. brutto, no Rojas ar malku.

11. septembrī.  
Bomma, norveģu tvaikonis, 806 reģ. ton. brutto, no Helzingborgas ar iostatu.  
Birutā, latviešu tvaikonis, 1879 reģ. ton. brutto, no Sunderlāndes ar ogļēm.  
Rōskva, norveģu tvaikonis, 1250 reģ. ton. brutto, no Kopenhāģas ar daļu kokiem.  
Enak, vācu velkonis, 180 reģ. ton. brutto, no Klāipēdas tukšā.  
Theodor, vācu jūras prāmis, 728 reģ. ton. brutto, no Klāipēdas ar petroleju.  
Gaidā, latviešu tvaikonis, 331 reģ. ton. brutto, no Ventspils ar gabalu precēm.  
A. v. H. № 54, latviešu jūras prāmis, 264 reģ. ton. brutto, no Carnikavas ar stumalku.  
R. O. V. № 27, latviešu jūras prāmis, 98 reģ. ton. brutto, no Carnikavas ar stumalku.  
Tjaldur, dāņu tvaikonis, 795 reģ. ton. brutto, no Kopenhāģas ar gabalu precēm.  
Roscrana, igāņu tvaikonis, 299 reģ. ton. brutto, no Stevensa ar kalķiem.  
Maiga, latviešu tvaikonis, 158 reģ. ton. brutto, no Upesgrīvas ar kokiem.

12. septembrī.  
Katie, latviešu tvaikonis, 2345 reģ. ton. brutto, no Zaandamas ar balastu.

**No Rīgas ostas izgājuši kuģi.**

10. septembrī.  
Balfannic, angļu tvaikonis, 1147 reģ. ton. brutto, uz Londonu ar gabalu precēm.  
Magdalena Fischer, vācu tvaikonis, 2185 reģ. ton. brutto, uz Lēpīngradu ar balastu.  
Post Haynash, latviešu jūras prāmis, 65 reģ. ton. brutto, uz Aināžiem ar gabalu precēm.  
Ilga, latviešu tvaikonis, 212 reģ. ton. brutto, uz Ventspili ar gabalu precēm.  
11. septembrī.  
Neubad, latviešu tvaikonis, 95 reģ. ton. brutto, uz Aināžiem ar gabalu precēm.  
Duddingston, angļu tvaikonis, 2218 reģ. ton. brutto, uz Grangemouthu ar kokiem.  
Eastern Star, Amerikas tvaikonis, 4390 reģ. ton. brutto, uz Helzingforsu ar gabalu precēm.  
Aina, latviešu būrenieks, 98 reģ. ton. brutto, uz Abrajckemu tukšā.  
Johanna, vācu tvaikonis, 1807 reģ. ton. brutto, uz Liverpoolu ar kokiem.

**Kursi.**  
Rīgas biržā, 1924. gada 13. septembrī

100 Latvijas rbj.	— 2
1 Amerikas dolars	5,16 — 5,21
1 Anglijas mārciņa	22,99 — 23,21
100 Francijas franka	27,25 — 28,10
100 Beļģijas franka	25,45 — 26,25
100 Šveices franka	96,60 — 98,05
100 Itālijas lira	22,30 — 22,95
100 Zviedrijas kronu	136,75 — 138,80
100 Norveģijas kronu	70,05 — 72,20
100 Dānijas kronu	86,05 — 88,65
100 Čehoslovākijas kronu	15,25 — 15,85
100 Holāndes guldeņu	196,60 — 199,55
1000 miljards Vācijas marka	1,10 — 1,30
100 Somijas marku	12,75 — 13,25
100 Igaunijas marku	1,14 — 1,24
100 Polijas zlotu	98, — — 102, —
100 Lietuvas litu	50, — — 52, —
10 Krievijas zelta rubļu	26,50 — —
Krievijas sudraba (rbj.) (sīka nauda)	1,70) par 1 rbj. 0,70)
SSSR červoģeca	26,13 — 26,90
5% neatkarības aizņēmuma	2, — — 2,10
6% Zemes banku līnu zīmes	98, — — 100

Rīgas biržas komitejas kotācijas komisijas priekšsēdētājs A. Kacena.  
Zvērināts biržas maklers Th. Summers.

Prūsija, vācu tvaikonis, 1832 reģ. ton. brutto, uz Uleborgu ar balastu.  
Pax, vācu tvaikonis, 513 reģ. ton. brutto, uz Karalaučiem ar balastu.

**Liepājas ostā ienākuši kuģi.**

9. septembrī  
Hidrogrāis, latviešu tvaikonis, 262 reģ. ton. brutto, no Ventspils.

**No Liepājas ostas izgājuši kuģi.**

6. septembrī.  
Croxdale, angļu tvaikonis, 1295 reģ. ton. brutto, uz Rēveli ar balastu.  
Hengst, dāņu tvaikonis, 722 reģ. ton. brutto, uz Kopenhāģenu ar dažādām precēm.  
Neker, vācu prāmis, 747 reģ. ton. brutto, uz Ventspili tukšā.  
Parnas, vācu velkonis, 162 reģ. ton. brutto, uz Ventspili.  
Veģesak, vācu tvaikonis, 1566 reģ. ton. brutto, uz Rīgu ar balastu.  
Njord, somu motorkuģis, 528 reģ. ton. brutto, uz Vasau ar miltiem.  
Ilga, latviešu tvaikonis, 211 reģ. ton. brutto, uz Ventspili ar dažādām precēm.

9. septembrī.  
L. O. № 24, latviešu prāmis, 78 reģ. ton. brutto, uz Pāvilstu ar akmeņu ogļēm.  
Edith, zviedru motorkuģis, 52 reģ. ton. brutto, uz Aahu ar klījām.  
Baberton, angļu tvaikonis, 1790 reģ. ton. brutto, uz Rīgu ar balastu.  
Fredville, angļu tvaikonis, 1155 reģ. ton. brutto, uz Transund ar balastu.  
Marianne, vācu tvaikonis, 886 reģ. ton. brutto, uz Rīgu ar plankām.  
Christian, vācu tvaikonis, 931 reģ. ton. brutto, uz Viborgu ar jauktu tranzītu.  
Alvine Russ, vācu tvaikonis, 988 reģ. ton. brutto, uz Rīgu ar jauktu tranzītu.  
Globus, vācu tvaikonis, 636 reģ. ton. brutto, uz Karalaučiem ar balastu.  
Gaidā, latviešu tvaikonis, 331 reģ. ton. brutto, uz Ventspili ar jauktu lādīgu.  
Möwe, vācu tvaikonis, 300 reģ. ton. brutto, uz Stettīnu ar jauktu lādīgu.

**Ventspils ostā ienākuši kuģi.**

8. septembrī.  
Rōskva, norveģu tvaikonis, 1250,03 reģ. ton. brutto, no Kopenhāģas ar balastu.  
Joyce Llevelyn, angļu tvaikonis, 1446,37 reģ. ton. brutto, no Seahama ar ogļēm.

10. septembrī.  
Gaidā, latviešu tvaikonis, 331 reģ. ton. brutto, no Liepājas ar gabalu precēm.  
Pernigel, latviešu tvaikonis, 168,84 reģ. ton. brutto, no Rīgas ar gabalu precēm.  
Krusau, vācu tvaikonis, 826 reģ. ton. brutto, no Liepājas ar balastu.

**No Ventspils ostas izgājuši kuģi.**

8. septembrī.  
Helmo Hemsoth, vācu tvaikonis, 1095 reģ. ton. brutto, uz Hūli ar kokiem.  
9. septembrī.  
Hidrogrāis, latviešu tvaikonis, 291,56 reģ. ton. brutto, uz Liepāju tukšā.  
10. septembrī.  
Gaidā, latviešu tvaikonis, 331 reģ. ton. brutto, uz Rīgu ar gabalu precēm.  
Rōskva, norveģu tvaikonis, 1250,03 reģ. ton. brutto, uz Rīgu ar Vesthartlepool ar kokiem.

Redaktors: M. Ārons.

